

## అనువాదిత కెత్త

విజయద మహానందో నది, దణ్ణ మంజసోళగింద హరిదు బరుత్తిదే.

సంజే మౌతిచానో నిరిన గుండియ పక్కద బిదిరు తోటిగే బందశు. జాగ నిమాచనువాగిత్తు. దణ్ణ నేరలు ఆవరిసికోండిత్తు. ఒడ్డే ఒడ్డెయాగిద్ద నేల, మృదువాగి తంపాగిత్తు. గుల్మూర్ ప్రాయశః మలగిరబేఁకు. ఏనూ సద్గుల్ల. బిదిరు బుడద కేళగే కూతు హాడోండన్న గునుగుత్తిద్ద కు మౌతిచానో. మదుచేయాద మేలే ఇదే మోదలనే సల అవళిగే శిష్టియాయ్య. నిరిన గుండియ ఆశికటేగే ఎరదు హసురుగళన్న కట్టిద్దరు. హసుగళన్న మేయిసలు అట్టికోండు హోగిద్ద బుధే, బకళ చంపువటిసేయ ముదుగ, బందు నిమిషానూ సుమ్మె కూత్సులోకి ఆగల్ల అవనిగే, ఆగాగ్ మౌతిచానలన్న కేళ్లానే,

‘ఒందు కతే హేళు భాబి.’

‘యావ కతే? రాజందు?’

బుధే తలేయాడస్తునే. అవనిగే రాజన కతే హేళ్లాళే. ఏళు సముద్ర, ఏళు పవర్తదాచేసిన కతే హేళ్లాళే అవశు. అదన్న కేళ్లా కేళ్లా హన్సేరదు పవర్తద బుధే కణ్ణగళు కుతూహలదిద విశాలవాగ్రవే. ఇవత్తు యాకోఁ అవశ ఎదె తుంబా రాజర కతేగళే తుంబిసేండివే. అవశే స్వతః ఏళు సముద్ర దాటి హోగ్గాయిదాళే. బుధేగే ఈ కతే హేళేబేఁ అంత తుంబా ఆసేయాగ్గాయిదే. అవశు బిదిరు మేళే దాటి మనేయ హత్తిర బరుత్తిద్దంతేయే లోకమానో ఎదురాద.

అవశ్శ నోడి అవను నసునక్క. అవను ఈ హిందే ఎష్టోందు సల మనిగే బందిద్ద. అభిలాన గేళియ. అభిలా తుంబా దినగళు మనిగే బరదెయిద్ద, మనే సామానస్స లోకమానో క్యేలి కళిసుత్తునే. లోకమానో దినవూ కేలసక్కుగి పేటి హత్తిర హోగ్గానే. అవన జొతే మాతాడోకి అవకాశసే ఆగిరల్లి, ద్వేయవ్రు ఇరల్లి. ఇవత్తు అవశ్శన్న నోడి అవాక్కాద.

‘భాబి, హేగిరి?’

‘చేన్నాగిదినీ’ సహజవాగి నక్కలు. అవను ఆళ్ళయిగోండ, అవశు నక్కరే ముత్తు సురియువంతిదే.

‘తగోళి నిమ్మనే సామాను.’

అవశు కేళుబిచి సామాను ఈస్మేళ్లండశు, ‘ఒన్న, జగలి మేలే కూత్సులోఁఁ. ఎలేలదికి హాక్కుతీరా?’ అవన్న ఆహ్వానిసిదశు.

మాతాదిదరే సంగీత నుదిదంతే. లోకమానోగే బకళ ఆళ్ళయివాయితు. ఎరదు నిమిష కూత్సులోబేఁ అంత ఆసేయాయ్య. ఆదరే, హింజరియుత్తు హేళుద, ‘ఇవత్తు బేడ.’

‘మత్తె బతీఁరి తానే?’

‘బతీఁని బతీఁని’ కణ్ణరళిసుత్తు లోకమానో నుడిద.

మౌతిచానో తలేయల్లాడికి ఎందినంతే నడేదు మనేయాళగే బందశు. అవశ నడిగేసోందు లయ సేరిసోండిత్తు. లోకమానో ఆళ్ళయిగోండ. అష్ట దినదింద నోడ్తూయిద్ద, ఇవశు హిగే ఇద్దా? అవన అనుమాన పరికారవాగలు స్వల్ప సమయ హిడితు.

సామానుగళన్న జగలియల్లిప్పి బకళ ఉదాసినటాగి కుతు మౌతిచానో. గుల్మూర్ నిద్దేయింద్ద మేలే సామానుగళన్న బిట్టె నోడ్తూళే. మౌతిచానో సామాను బిట్టువ